

NOTICE D'UTILISATION



F
D
EN
I

**Nettoyeur vapeur portable
SC100**

Vous venez de faire l'acquisition d'un nettoyeur vapeur DOMENA, félicitations !

Le nettoyage avec le nettoyeur vapeur est économique et 100% écologique car il désinfecte, dégraisse, désincruste... élimine tous types d'impuretés, sans aucun détergent ni produit chimique et avec 20 fois moins d'eau que lors d'un nettoyage traditionnel.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.**

- **N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu : le nettoyage à la vapeur.**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme dans la cuisine du personnel, dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail. Dans les fermes. Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel. Dans les chambres d'hôtes ou similaires.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise répondant aux prescriptions de sécurité avec mise à la terre. Dans le cas où une rallonge serait nécessaire, utiliser une rallonge avec une prise de terre incorporée et d'une intensité nominale suffisante pour

supporter l'alimentation de l'appareil. Nous conseillons d'utiliser des produits portant la marque NF.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Évitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur le même circuit électrique.
- Ne pas manipuler l'appareil les mains mouillées.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas de surfaces chaudes ou arêtes tranchantes.
- Il est recommandé d'examiner régulièrement l'appareil. Pour éviter tout danger, ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation, la fiche électrique ou l'appareil est endommagé, mais l'apporter à un professionnel d'un Centre Service Agréé Domena pour contrôle et/ou réparation.
- Lorsque vous utilisez le nettoyeur en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de portée des enfants.
- Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'usage de cet appareil est interdit aux enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et

par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

- Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez que les accessoires DOMENA.
- Débranchez impérativement l'appareil lors du remplissage du réservoir.
- N'ouvrez jamais le bouchon de vidange de la chaudière lorsque votre appareil est chaud.
- Ne posez pas le nettoyeur dans les escaliers ou dans des endroits où il y a risque de chute ou qui manquent de stabilité.
- N'entreposez pas votre appareil à l'extérieur ou dans un endroit où il y a risque de gel.
- Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.
- Pour toutes réparations, il est nécessaire de confier votre appareil aux points Services agréés pour que la remise en état soit conforme aux normes indiquées sur cette brochure.
- Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.

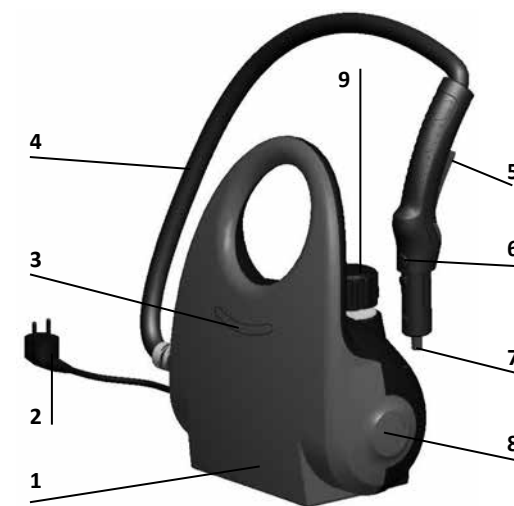
CONSEILS IMPORTANTS

- N'ajoutez jamais à l'eau des additifs à base d'alcool ou d'essence de parfum, eau de Cologne ... ni de produits d'entretien ou autres détergents ou détachants.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur en direction d'une personne ou d'un animal.
-  La vapeur produite est très chaude et peut provoquer des brûlures graves.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les branchements, les équipements et appareils électriques y compris l'appareil de nettoyage.
- Ne changez pas d'accessoires quand il y a émission de vapeur.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- La force de la vapeur ou ses qualités peuvent : décoller, décaper, décolorer, déformer ou faire fondre le support à nettoyer.
- Contrôlez toujours la résistance à la chaleur et à l'humidité des matériaux à nettoyer en faisant un essai préalable sur une surface cachée.
- Domena décline toute responsabilité pour des dommages sur les choses, les animaux ou les personnes dus à une utilisation mal appropriée de la vapeur.

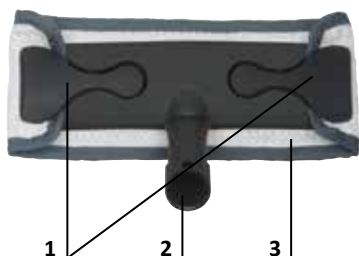
DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- | | |
|--|--|
| 1. Corps de l'appareil avec poignée de transport intégrée. | 6. Glissière de sécurité vapeur (sécurité enfant) |
| 2. Cordon secteur | 7. Raccordement des accessoires |
| 3. Témoin de chauffe et indicateur de vapeur prête | 8. Bouton Marche/Arrêt |
| 4. Flexible non amovible | 9. Réservoir avec bouchon de sécurité (fonction anti-dévissement et soupape de sécurité) |
| 5. Bouton de commande de vapeur | |

DESCRIPTION DES ACCESSOIRES

Brosse rectangulaire pour les sols et lingette amovible



1. Pincettes de fixation de la lingette
2. Raccord tube prolongateur
3. Lingette

Tubes prolongateurs (x2)



Buse à jet concentré



Brosse tissu d'ameublement



Lingette pour brosse tissu



Petite brosse ronde



Verre doseur



Entonnoir



MISE EN ROUTE

1. Mise en place des accessoires

Les accessoires s'installent sur la poignée pistolet ou sur un ou deux tubes prolongateurs.

2. Remplissage du réservoir

- Eaux acceptées : l'eau du robinet, l'eau déminéralisée ou distillée du commerce.
- Utilisez exclusivement une eau claire et pure.
- En cas d'eau moyennement ou très calcaire vous pouvez utiliser de l'eau Volvic.
- Afin d'assurer la longévité de votre appareil, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau du robinet coupée à 50 % d'eau déminéralisée non parfumée.
- N'utilisez JAMAIS d'eau déminéralisée pure, ni d'eau récupérée d'un sèche-linge, ni d'eau provenant d'un adoucisseur, ni d'eau de pluie.

Note : avant toute opération de remplissage, éteignez votre appareil.

- Enlever le bouchon de sécurité du réservoir.
- A l'aide du verre doseur (maxi. 750ml) et de l'entonnoir, remplissez le réservoir.
- Remettez le bouchon de sécurité du réservoir en place.

Note : le bouchon de sécurité ne s'ouvre pas lorsque la chaudière est sous pression. Vous devez évacuer toute la vapeur ou laissez l'appareil refroidir pour l'ouvrir.

3. Démarrage

- Branchez l'appareil sur une prise avec mise à la terre.
- Enclenchez le bouton de mise en service.
- Le voyant de mise sous tension s'éclaire.
- L'appareil est prêt à émettre de la vapeur lorsque ce voyant change de couleur : il passe de l'orange au vert.
- Débloquez la glissière de sécurité vapeur et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt vapeur placé sur la poignée pistolet pour demander de la vapeur.

Note : Avant chaque utilisation, vaporisez quelques secondes pour chasser l'eau de condensation qui pourrait stationner dans la gaine de liaison.

4. Nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage complet d'une surface délicate (tapis, tissus...), faites un essai sur une zone cachée. Attendez que la vapeur agisse et vérifiez qu'aucun changement de couleur ni aucune déformation ne se produise.

Utilisation des accessoires :

- La brosse rectangulaire, elle est adaptée aux grandes surfaces (sols). Elle s'utilise avec la lingette
- La buse à jet concentré, elle peut être utilisée avec ou sans les tubes rallonges. Le jet de vapeur concentré donne une puissance de nettoyage supplémentaire pour décoller la saleté incrustée.
- La brosse ronde nylon, elle se fixe sur la buse à jet concentré. Elle est adaptée au nettoyage de petites surfaces très sales et des sanitaires.
- La brosse tissu d'ameublement, équipée de la lingette, avec ou sans tubes rallonges, elle permet d'éliminer la poussière sur les surfaces textiles (canapés, coussins...)

Note : sur une vitre froide, commencez par la préchauffer en projetant la vapeur à une trentaine de centimètre du verre.

5. Remplissage du réservoir en cours d'utilisation

- Lorsque le débit de vapeur diminue, remplissez le réservoir d'eau.
- Attendez toujours que la vapeur cesse de sortir et que la chaudière ne soit plus sous pression pour ouvrir le bouchon de sécurité (grâce à un dispositif spécial de protection, le bouchon de sécurité ne s'ouvre pas tant qu'il reste de la pression dans la chaudière).

Méthodes de remplissage :

Appuyez sur la commande de vapeur (5) pour projeter la vapeur jusqu'à ce que la chaudière soit vide. Relâchez la commande et ouvrez le bouchon de sécurité (9). Il est probable que de la chaleur s'échappe à l'ouverture.

- Remplissez le réservoir comme indiqué au paragraphe 2.

6. Arrêt de l'appareil :

- Mettez le bouton Marche/Arrêt (8) sur la position Arrêt.
- Débranchez la fiche de la prise électrique, laissez refroidir l'appareil et rangez-le.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU NETTOYEUR VAPEUR PORTABLE SC100

Tension nominale : **230 V**

Fréquence : **50 Hz**

Puissance nominale : **2 000 W**

Capacité du réservoir : **0,75 litre**

Pression : **4 bar**

Protection contre les chocs électriques : **Classe I**

NOTES

[illegible]

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Dampfreinigers der Marke DOMENA entschieden haben, mit dem Sie einen Beitrag zum Wohle unserer Umwelt leisten!

Reinigen mit dem Dampfreiniger schont den Geldbeutel und ist 100 % umweltfreundlich, denn er desinfiziert, entfettet und löst hartnäckigen Schmutz... das Multitalent beseitigt Verschmutzungen aller Art ohne Reinigungsmittel und ohne Chemie und mit 20-mal weniger Wasser als beim traditionellen Putzen.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung genau durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Dampfreinigers sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung genau durch.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Gebrauch, für den es vorgesehen ist: Reinigen mit Wasserdampf.
- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen.
- Benutzen Sie zu Ihrer Sicherheit nur eine geerdete Steckdose.
- Vermeiden Sie es, mehrere Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig am Netz anzuschließen, denn dies kann zu einer Überlastung führen.
- Den Netzstecker nie mit feuchten Händen in die Steckdose einstecken oder herausziehen.
- Zum Ausstecken des Geräts den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern den Stecker ergreifen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Flächen oder schneidenden Kanten berührt.
- Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, am Gerät Wasser austritt oder es beschädigt ist.
- Um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen, dürfen Sie den Dampfreiniger nicht auseinanderbauen. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um das Gerät überprüfen oder reparieren zu lassen.
- Wenn bei der Benutzung des Dampfreinigers Kinder anwesend sind, ist besondere Wachsamkeit geboten.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, die aufgrund von eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen nicht in der Lage sind, das Gerät ohne Überwachung oder vorherige Anweisung sicher zu benutzen.
- Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, darf nur ein für 10 Ampere ausgelegtes Kabel verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so platziert ist, dass man nicht darüber stolpern oder es versehentlich herausziehen kann. Das Kabel muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz angeschlossen ist.
- Tauchen Sie ihr Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, auch nicht teilweise.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile von DOMENA.
- Stecken Sie zum Nachfüllen des Wassertanks das Gerät immer vorher aus.
- Stellen Sie den Dampfreiniger nicht auf einer Treppe oder an einem Ort ab, wo er nicht stabil steht oder herunterfallen könnte.
- Lassen Sie den Dampfreiniger nicht im Freien oder an einem frostgefährdeten Ort stehen.
- Jedes Gerät, das nicht mehr funktionstüchtig ist, muss unbedingt endgültig unbenutzbar gemacht werden, bevor es entsorgt wird. Schneiden Sie dafür das Stromkabel ab.
- Mit allen Reparaturen an Ihrem Gerät ist eine zugelassene Kundendienststelle zu beauftragen,

damit die Instandsetzung den in dieser Broschüre angegebenen Standards entspricht.

- Bei einer Reparatur durch eine nicht autorisierte Person entfällt der Garantieanspruch.

WICHTIGE HINWEISE

- Setzen Sie dem Wasser keine Zusatzstoffe auf Alkoholbasis oder Duftessenzen, Kölnisch Wasser usw. oder Reinigungsmittel, Waschmittel oder Fleckenentferner zu.
- Den Dampfstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten.



Der ausströmende Wasserdampf ist sehr heiß und kann schwere Verbrennungen verursachen.

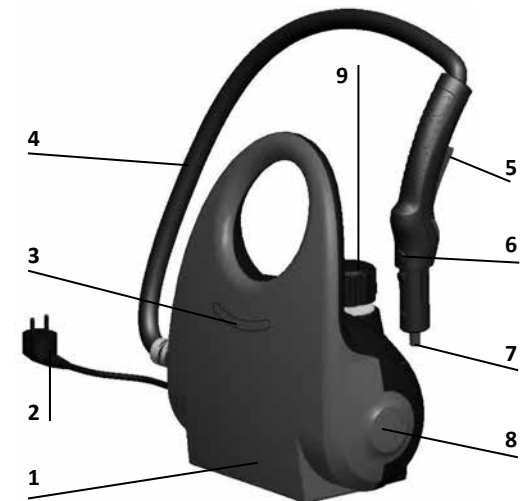
- Den Dampfstrahl nicht auf elektrische Anschlüsse, Anlagen oder Geräte richten, auch nicht auf den Dampfreiniger.
- Wechseln Sie das Zubehör nicht aus, während Dampf abgegeben wird.

WARNHINWEISE

- Die Stärke des Dampfstrahls oder seine Hitze können die zu reinigende Fläche beschädigen: Klebstoffe lösen, Oberfläche ablösen, verfärben, verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Prüfen Sie immer die Hitze- und Wasserbeständigkeit der zu reinigenden Materialien, indem Sie zuvor an einer verdeckten Stelle eine Reinigungsprobe durchführen.
- DOMENA haftet nicht für Schäden, die Gegenständen, Tieren oder Personen aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Dampfes entstehen können.

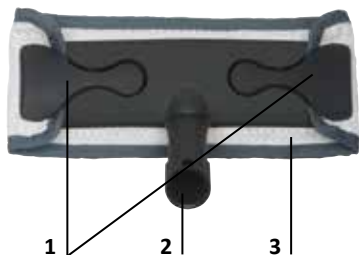
BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Gehäuse des Geräts mit integriertem Transportgriff.
2. Netzkabel
3. Temperatur-Kontrollleuchte und Betriebsanzeige für Dampfbereitschaft
4. Nicht abnehmbarer Schlauch
5. Dampfsteuertaste
6. Schiebetaste für Dampfsicherung (Kindersicherung)
7. Anschluss für Zubehör
8. Ein-Aus-Taste
9. Wassertank mit Sicherheitsverschluss (Schraubverschluss mit Kindersicherung und Sicherheitsventil)



BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRS

Rechteckige Bodenbürste und Tuch für rechteckige Bürste



1. Befestigungsklemme für Tuch
2. Anschluss für Verlängerungsrohr
3. Tuch

Verlängerungsrohr (x2)



Punktstrahldüse



Textilbürste



Tuch für Textilbürste



Kleine runde Bürste



Dosierbecher



Entonnoir



INBETRIEBNAHME

1. Anschließen des Zubehörs

Die Zubehörteile werden am Pistolengriff oder an einem oder zwei Verlängerungsrohren angebracht.

2. Füllen des Wassertanks

- Verwendet werden darf: Leitungswasser, handelsübliches demineralisiertes oder destilliertes Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich klares, sauberes Wasser.
- Bei mittelhartem oder sehr hartem Wasser kann Mineralwasser verwendet werden.
- Um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu sichern, empfehlen wir, eine Mischung 1:1 aus Leitungswasser und destilliertem Wasser ohne Duftstoffe zu verwenden.
- Verwenden Sie NIE nur demineralisiertes Wasser oder Kondenswasser vom Wäschetrockner oder Wasser aus einem Wasserenthärter oder Regenwasser.

Hinweis: Vor dem Auffüllen des Wassertanks muss das Gerät ausgeschaltet werden.

- Entfernen Sie den Sicherheitsverschluss des Wassertanks (2).
- Füllen Sie den Tank mit dem Dosierbecher (6) (max. 750 ml) und dem Fülltrichter (5).
- Setzen Sie den Sicherheitsverschluss des Wasserbehälters wieder auf.

Hinweis: der Sicherheitsverschluss lässt sich nicht öffnen, wenn der Kessel unter Druck steht.

- Sie müssen den gesamten Dampf entweichen lassen oder warten, bis das Gerät abgekühlt ist, um es öffnen zu können.

3. Inbetriebnahme

- Stecken Sie das Gerät an einer geerdeten Steckdose ein.
- Drücken Sie die Einschalttaste.
- Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Das Gerät ist betriebsbereit, um Dampf zu erzeugen, wenn die Farbe dieser Anzeige wechselt: sie wechselt von orange auf grün.
- Lösen Sie die Verriegelung der Schiebetaste der Dampfsicherung (8) und drücken Sie den Dampf-Ein/Aus-Schalter auf dem Pistolengriff, um Dampf zu erhalten.

Hinweis: Drücken Sie vor jeder Benutzung ein paar Sekunden lang die Dampftaste, um das Kondenswasser, das sich noch im Dampfschlauch befinden könnte, entweichen zu lassen.

4. Reinigung

- Bevor Sie die vollständige Reinigung einer empfindlichen Fläche (Teppich, Stoff...) vornehmen, führen Sie eine Reinigungsprobe an einer verdeckten Stelle durch. Warten Sie, bis der Dampf wirkt, und überprüfen Sie dann, dass keine Farbveränderung oder Verformung eingetreten ist.

Verwendung des Zubehörs

- Die rechteckige Bürste ist für große Flächen (Böden) bestimmt. Sie wird mit dem Reinigungstuch verwendet.
- Die Punktstrahldüse kann mit oder ohne die Verlängerungsrohre benutzt werden. Dieser konzentrierte Dampfstrahl ergibt eine zusätzliche Reinigungskraft, um verkrustete Verschmutzungen zu lösen.
- Die runde Nylonbürste wird auf die Punktstrahldüse aufgesetzt. Sie eignet sich für die Reinigung von kleinen, stark verschmutzten Flächen und Sanitäranlagen.
- Die Textilbürste mit Reinigungstuch kann mit oder ohne Verlängerungsrohre verwendet werden, um Textilflächen (Sofas, Kissen...) von Staub zu befreien.

Hinweis: eine kalte Fensterscheibe sollten Sie zuerst erwärmen, indem Sie das Glas aus einer Entfernung von 30 cm eindampfen.

5. Nachfüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn der Dampfausstoß geringer wird, müssen Sie den Wassertank wieder auffüllen.
- Warten Sie immer ab, bis kein Dampf mehr entweicht und der Kessel nicht mehr unter Druck steht, um den Sicherheitsverschluss zu öffnen (eine besondere Schutzvorrichtung verhindert, dass sich der Sicherheitsverschluss öffnen lässt, solange der Kessel noch unter Druck steht).

Vorgehen zum Auffüllen des Tanks: drücken Sie auf die Dampfsteuertaste, um Dampf entweichen zu lassen, bis der Kessel leer ist. Lassen Sie die Taste los und öffnen Sie den Sicherheitsverschluss. Wahrscheinlich entweicht beim Öffnen Wärme.

- Füllen Sie den Tank wie unter 2. angegeben.

6. Ausschalten des Geräts

Stellen Sie die Ein-Aus-Taste auf die Position Aus.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufräumen.

TECHNISCHE DATEN DES TRAGBAREN DAMPFREINIGERS SC100:

Nennspannung: **230 V**

Frequenz: **50 Hz**

Nennleistung: **2 000 W**

Inhalt des Wassertanks: **0,75 Liter**

Druck: **4 bar**

Schutz gegen Stromschlag: Klasse I

NOTA

[illegible]

Congratulations on purchasing this DOMENA steam cleaner!
Steam cleaning is an economical and 100% ecological cleaning method because it disinfects, removes grease and crusts and eliminates all types of impurities without any detergent or chemical product. It also requires 20 times less water than normal cleaning.

Read the instructions carefully before using your appliance.

SAFETY ADVICE

When using the appliance, the following basic precautions should be taken:

- **Read the instructions carefully before using your appliance.**
- **Use the appliance only for its intended purpose: steam cleaning.**
- Before connecting the appliance to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- You must use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- Do not operate several high wattage appliances on the same electrical circuit.
- Never plug in or pull the plug from the socket with wet hands.
- When unplugging the machine, always pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces or sharp edges.
- Do not use the cleaner if it is damaged, if it leaks or if the power cable is damaged.
- To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your cleaner. Take it to your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair.
- Great care must be taken when cleaning in the presence of children.
- Store the cleaner out of the reach of children.
- This type of appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction in advance to ensure their safety when using the appliance.
- If an extension lead is necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure that no-one can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Never leave your appliance unattended when it is switched on.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid, not even partially.
- Use only DOMENA accessories.
- You must unplug the appliance before filling the water tank.
- Do not leave the cleaner on stairways or other unstable areas where it might be knocked over.
- Do not store your appliance outside or where there is a risk of frost.
- Any appliance that is no longer usable must be neutralised before being disposed of. Cut off the power lead.
- For any repair, take your appliance to a registered After Sales Service Centre so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this manual.
- Any repair carried out by an unauthorised person will cancel the warranty.

IMPORTANT ADVICE

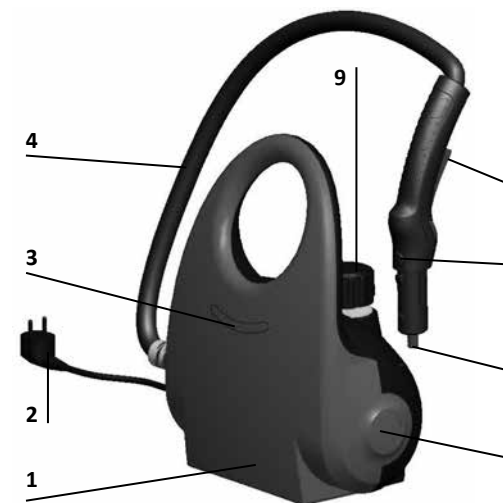
- Never add alcohol-based products or perfumes, eau de Cologne, etc. or any other cleaning products, detergents or stain removers to the water.
- Do not point the jet of steam at a person or an animal.
-  The steam generated is extremely hot and could cause serious burns.

- Do not point the jet of steam in the direction of any electrical plugs, equipment or electric appliances including the cleaning appliance itself.
- Do not change the attachments whilst the appliance is emitting steam.

PRECAUTIONS

- Steam or steam pressure may: loosen, detach, discolour, deform or melt the surface to be cleaned.
- Always check the heat and humidity resistance of the material to be cleaned by carrying out a preliminary test on a hidden surface.
- DOMENA cannot be held responsible for any damage to material, animals or persons due to improper use of the steam.

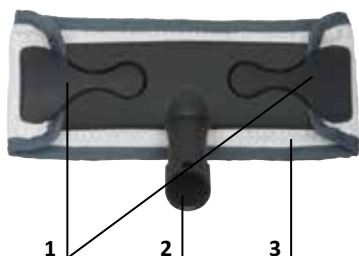
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Body of the apparatus with integrated carrying handle
2. Cable compartment
3. Heating light and steam ready indicator light
4. Non-detachable hose
5. Steam release button
6. Steam safety lock (child safety)
7. Connector for accessories
8. On/Off button
9. Water tank with safety button (locking function and safety valve)

LIST OF ACCESSORIES

Rectangular brush for floors



1. Cloth attachment
2. Connector for extension tube
3. Cloth for fabric brush

Extension tube (x2)



Concentrated steam jet nozzle



Fabric furnishings brush



Fabric furnishings brush



Round nylon brush



Filling beaker



Funnel



GETTING STARTED

1. Attaching accessories

Attach the accessories to the pistol handle or one or two extension tubes.

2. Filling the water tank

- Suitable water: Tap water, demineralised water or distilled bottled water.
- Always use clear, pure water.
- To ensure the long-life of your appliance, we recommend that you use mix tap water and non-perfumed demineralised water (50:50).
- NEVER use pure demineralised water, water collected from a tumble drier or water softener or rain water.

Note: Switch off your appliance before filling.

- Release the safety button from the water tank No. 2
- Fill the water tank using the filling beaker No. 6 (max. 750 ml) and funnel No. 5.
- Replace the water tank safety button.

Note: The safety button will not open when there is pressure in the heater.

- You must remove any steam or leave the appliance to cool before opening.

3. Getting started

- Plug the appliance into an earthed socket
- Press the ON button No. 7.
- The pressure indicator light No. 5 is illuminated.
- The appliance is ready to emit steam when this indicator light changes colour:
- It changes from orange to green.
- Remove the steam safety lock No. 8 and press the steam On/Off button No. 9 positioned on the pistol handle to generate steam.

Note: After use, press the steam button for a few seconds to remove any residual condensation water in the main hose.

4. Cleaning

- Before cleaning a delicate surface (carpet, fabric, etc.), test the appliance on a hidden surface. Wait for the steam to take effect and check that there is no colour change or deformity.

Using the accessories:

- The rectangular brush is suitable for large surface areas (floors).
- Use it with the cloth.
- The concentrated jet nozzle can be used with or without the extension tubes. The concentrated steam jet increases the cleaning power to remove any encrusted dirt.
- The round nylon brush connects to the concentrated jet nozzle. It is suitable for cleaning small, very soiled surfaces and bathrooms.
- The fabric furnishings brush is fitted with the cloth, with or without extension tubes, and can be used to remove dust from textile surfaces (sofas and cushions, etc.)

Note: On cold windows, pre-heat the surface initially by spraying the steam thirty centimetres away from the glass.

5. Filling the water tank during use

- Fill the water tank when the steam flow rate decreases.
- Always wait for the appliance to stop generating steam and ensure that the heater is no longer pressurised before releasing the safety button (a special protective device prevents the safety button from being released if there is still pressure in the heater).

Filling methods: Press the steam generator button to spray the steam until the heater is empty. Release the control and open the safety button. Steam may be released on opening.

- Fill the water tank as shown in 2.

6. Switch off the device

Place the On/Off button in the Off position.

Unplug from the electric socket, leave the appliance to cool and put away.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE SC 120 STEAM CLEANER:

Rated voltage: **230 V**

Frequency: **50 Hz**

Effective rated output: **2 000 W**

Tank capacity: 0,75 litre

Pressure: **4 bar**

Protection against electric shocks: **Category I**

NOTES

[illegible]

Avete appena acquistato un pulitore a vapore Domena, congratulazioni!

La pulizia con il pulitore a vapore è economica e 100% ecologica perché disinfetta, sgrassa, disincrosta... elimina ogni tipo di impurità senza detersivi né prodotti chimici, impiegando una quantità d'acqua 20 volte inferiore rispetto ad una pulizia tradizionale.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, occorre prendere alcune precauzioni elementari come indicato più avanti:

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **Utilizzate l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato: la pulizia a vapore.**
- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che il voltaggio del vostro impianto corrisponda a quello iscritto sulla piastrina segnaletica.
- Per la vostra sicurezza utilizzate obbligatoriamente una presa di corrente munita di una presa di terra,
- Evitate di collegare vari apparecchi molto potenti sul medesimo circuito elettrico.
- Non inserire e non rimuovere mai la spina nella presa con le mani umide.
- Non disinserire mai l'apparecchio tirando il cavo d'alimentazione: afferrate la spina.
- Badate che il cavo d'alimentazione non tocchi eventuali superfici calde o spigoli taglienti.
- Non utilizzate il vostro pulitore se il cavo è logoro, se l'apparecchio mostra perdite o se è danneggiato.
- Per evitare ogni rischio di shock elettrico, non smontate il vostro pulitore ma rivolgetevi al Servizio Post-Vendita per opportuna verifica o riparazione.
- Quando utilizzate il pulitore in presenza di bambini siate molto vigilianti.
- Custoditelo fuori della portata dei bambini.
- Questo genere d'apparecchio non è destinato alle persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali mentali, o la cui inesperienza e scarsa pratica impediscono un utilizzo perfettamente sicuro senza sorveglianza o istruzione preliminare.
- Se è necessaria una prolunga elettrica, occorre utilizzare un cavo da 10 A. Badate a posizionare la prolunga in maniera tale da non inciampare su di essa o disinserirla inavvertitamente. La prolunga va munita di una presa di terra.
- Non lasciate mai il vostro apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non immergete mai l'apparecchio, seppure parzialmente, nell'acqua o in un altro liquido.
- Utilizzate solo gli accessori Domena.
- Disinserite tassativamente l'apparecchio quando riempiate il serbatoio d'acqua.
- Non posate il pulitore nelle scale o in luoghi che presentano un rischio di caduta o privi di stabilità.
- Non stocate l'apparecchio all'esterno o in luoghi che presentano un rischio di gelo.
- Ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile prima di eliminarlo. A questo scopo tagliate il cavo elettrico.
- Per ogni riparazione, è necessario affidare l'apparecchio agli appositi Servizi autorizzati ad un ripristino conforme alle norme indicate nel presente libretto.
- Qualsiasi intervento effettuato da una persona non autorizzata annulla la validità della garanzia.

CONSIGLI IMPORTANTI

- Non aggiungete mai all'acqua additivi a base d'alcol o essenze profumate, acqua di Colonia... né prodotti di manutenzione o altri detersivi o smacchiatori.
- Non dirigete il getto di vapore in direzione di una persona o un animale.



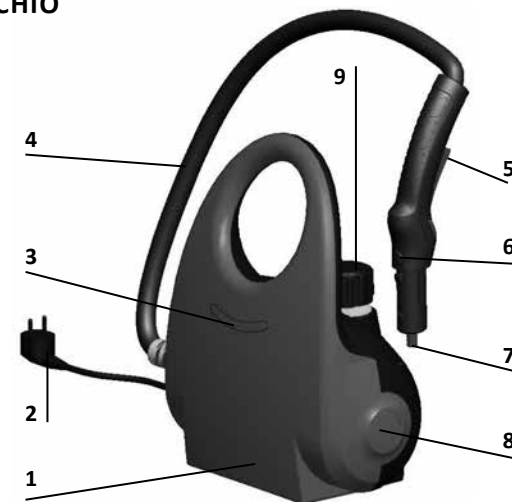
- Il vapore prodotto è molto caldo e può provocare gravi bruciature.

- Non dirigete il getto di vapore su connessioni, dispositivi e apparecchi elettrici, compreso l'apparecchio pulitore.
- Non cambiate gli accessori durante l'emissione di vapore.

PRECAUZIONI D'USO

- La forza del vapore o le sue qualità possono: staccare, sverniciare, scolorare, deformare o fare fondere il supporto da pulire.
- Controllate sempre la resistenza al calore e all'umidità dei materiali da pulire effettuando una prova preliminare su un punto poco visibile.
- Domena respinge ogni responsabilità per i danni sulle cose, gli animali o le persone dovuti all'improprio utilizzo del vapore.

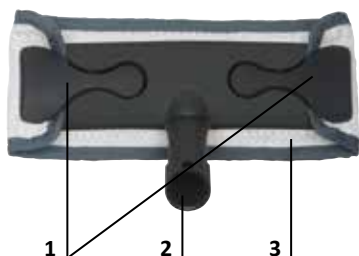
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



1. Corpo dell'apparecchio con impugnatura di trasporto integrata
2. Cavo rete
3. Spia di riscaldamento e indicatore di vapore pronto
4. Flessibile non amovibile
5. Bottone di comando di vapore
6. Dispositivo di sicurezza vapore (protezione bambini)
7. Collegamento degli accessori
8. Bottone Marcia/Arresto
9. Serbatoio con tappo di sicurezza (funzione anti-svitamento e valvola di sicurezza)

DESCRIZIONE DEGLI ACCESSORI

Spazzola rettangolare per i pavimenti



1. Pinza di fissaggio della salvietta
2. Raccordo tubo prolungatore
3. Salvietta per spazzola rettangolare

Tubo prolungatore (x2)



Ugello a getto concentrato



Spazzola tessuto d'arredamento



Salvietta per spazzola tessuto



Piccola spazzola rotonda



Bicchiere dosatore



Imbuto



MESSA IN MARCIA

1. Innesto degli accessori

Gli accessori si innestano sull'impugnatura pistola o su uno o due tubi prolungatori.

2. Riempimento del serbatoio

- Acque compatibili: acqua del rubinetto, acqua demineralizzata o distillata disponibile in negozio.
- Utilizzate esclusivamente un'acqua chiara e pura.
- Per garantire la longevità del vostro apparecchio, vi consigliamo di utilizzare l'acqua del rubinetto miscelata (al 50%) con acqua demineralizzata non profumata.
- Non utilizzate MAI acqua demineralizzata pura, né l'acqua recuperata dall'asciugabiancheria, né quella proveniente da un addolcitore, né l'acqua piovana.

Nota: prima di qualsiasi operazione di riempimento, spegnete l'apparecchio.

- Rimuovere il tappo di sicurezza del serbatoio.
- Riempite il serbatoio mediante il bicchiere dosatore (maxi. 750 ml) e l'imbuto.
- Rimettete al suo posto il tappo di sicurezza del serbatoio.

Nota: il tappo di sicurezza non si apre quando la caldaia è sotto pressione. Dovete evacuare tutto il vapore oppure lasciate raffreddare l'apparecchio per aprirlo.

3. Accensione

- Collegate l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Premete il bottone di messa in servizio.
- La spia di messa sotto tensione si accende.
- L'apparecchio è pronto ad emettere il vapore quando questa spia cambia colore passando dall'arancione al verde.
- Sbloccate il dispositivo di sicurezza vapore e premete il bottone Marcia/Arresto vapore posto sull'impugnatura pistola per erogare il vapore.

Nota: prima di ogni utilizzo, spruzzate alcuni secondi per eliminare l'acqua di condensazione eventualmente presente nella guaina di collegamento.

- Prima di procedere alla pulizia completa di una superficie delicata (tappeto, tessuti...) effettuate una prova preliminare su un punto poco visibile.
- Attendete che il vapore agisca e verificate l'assenza di cambiamento di colore o deformazioni.

- La spazzola rettangolare è adatta alle grandi superfici (pavimenti). Si utilizza con la salvietta.
- L'ugello a getto concentrato, può venire utilizzato con o senza i tubi prolungatori. Il getto di vapore concentrato permette una pulizia molto più potente per staccare la sporcizia incrostata.
- La spazzola rotonda di nylon, si fissa sull'ugello a getto concentrato. E' adatta alla pulizia di piccole superfici molto sporche e dei sanitari.
- La spazzola per i tessuti d'arredamento, munita di salvietta, con o senza tubi prolungatori, permette di eliminare la polvere sulle superfici tessili (canapè, cuscini...)

5. Riempimento del serbatoio in corso d'utilizzo

- Quando la portata di vapore diminuisce, riempite il serbatoio d'acqua.
- Attendete sempre che il vapore non esca più e che la caldaia non sia più sotto pressione per aprire il tappo di sicurezza (grazie ad un dispositivo speciale di protezione, il tappo di sicurezza non si apre finché rimane una certa pressione nella caldaia).

Metodi di riempimento: premete il comando del vapore per spruzzare il vapore fino a quando la caldaia sarà vuota. Lasciate il comando e aprite il tappo di sicurezza. E' probabile che si sprigioni vapore all'apertura.

- Riempite il serbatoio come indicato nel punto 2.

- Posizionate il bottone Marcia/Arresto su Arresto.
- Disinserite la spina dalla presa elettrica e, lasciate raffreddare l'apparecchio prima di custodirlo.

SPECIFICHE TECNICHE DEL PULITORE A VAPORE PORTATILE SC100:

Potenza nominale: **2 000 W**

Protezione contro gli shock elettrici: **Classe I**[illegible]



FRANCE

Service consommateurs

► N°Cristal 09 69 32 03 28

APPEL NON SURTAXE

service.consommateur@electropem.fr

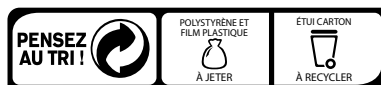
www.domena.fr

DEUTSCHLAND

gmbh@domena.com

Tel. : 0721 9333 — Fax : 0721 9333 942

www.domena-gmbh.de



CONSIGNE POINTANT VERS LOCALISME > WWW.CONSIGNECETUTRA



Lire la brochure
Anweisungen lesen
Read the instructions